

رههه ندين پراگماتيكيين نيشانكاران د گوتنين مهزناندا

هدى عبدالقادر قاسم

Huda.abdulqadr@uod.ac

پشكا زمانى كوردى، كوليژا زمانان، زانكۆيا دهوك، ههريما كوردستانى، ئيراق

پۆخته:

ليكولين ل ژير نافونيشانى (رههه ندين پراگماتيكيين نيشانكاران د گوتنين مهزناندا) يه، ليكولينهكا پراگماتيكيه و لسهر كۆمهكا گوتنين مهزناييين كوردى ئهويين د بهرتووگين تايبهت ب گوتنين مهزنانقه هاتيه ئه نجامدان، لدوييف ريبازا وهسفى شرفهكارى ليكولين هاتيه ئه نجامدان، بۆ ئه نجامداننا ليكولينى، ليكولين ژ سى تهوهرين سه رهكى پيكدهييت، ئه وژى: تهوهرى ئيكي، تايبهت ب دياركرنا لايهنى تيوريي نيشانكاران. تهوهرى دووى، تايبهت ب پينا سه كرن و دياركرنا تيغه هى گوتنين مهزنان. تهوهرى سىي: لايهنى پراكتيكيي ليكولينيه، كو د ئه فى تهوهريدا چه ندين گوتنين مهزنان هاتينه وهرگرتن و نيشانكار ب جورين خو فقه تيدا هاتينه ده ستني شانكرن.

كيورد : پراگماتيكي، مهزن، گوتنين، نيشانكاران.

(1) پيشهكى:

- نافونيشان و سنورى ليكولينى:

ليكولينا مه ل ژير نافونيشانى (رههه ندين پراگماتيكيين نيشانكاران د گوتنين مهزناندا) يه

- مهودا و ريبازا ليكولينى:

ليكولينهكا پراگماتيكيه و لسهر كۆمهكا گوتنين مهزنان ئهويين د بهرتووگين تايبهت ب گوتنين مهزنانقه هاتيه ئه نجامدان، لدوييف ريبازا وهسفى شرفهكارى ليكولين هاتيه ئه نجامدان.

- بشكين ليكولينى:

ليكولين ژبلى پيشهكى و ئه نجامان، ژ سى تهوهرين سه رهكى پيكدهييت، ئه وژى:

تهوهرى ئيكي، تايبهت ب دياركرنا لايهنى تيوريي نيشانكاران.

تهوهرى دووى، تايبهت ب پينا سه كرن و دياركرن تيغه هى گوتنين مهزنان.

تهوهری سی: لایه نئی پراکتیکی لیکۆلینییه، کو د ئەفی تهوهریدا چه ندین گۆتئین مه زنان د پهرتووکی تاییهت ب گۆتنان یین به هدینی هاتینه وهرگرتن و نیشانکار ب جورین خۆفه تیدا هاتینه دهستنیشانکر.

(2) تهوهری ئیکی: نیشانکار تیگهه و جور

د ههر زمانه کیدا هندهک په یف هه نه ئیک ژ سیمایی وان په یفان نامازه کهنه، و ههر جار هکی بۆ تشتهکی لدویف دهووبه ری و نه فان په یفان واتایه کا سیمانتیکی ئیکسه ر نینه، به لی بۆ تمام کرنا واتایا وان ئەو نامازه دکهنه هندهک کهس و دم و جهان، دبیزنه ئەفان په یفان نیشانکار و ژ بنه مایی لکاندن د زمانیدا دهینه هژمارتن (Halliday and R.Hassan (1999) : 31).

زمانفانین رۆژنافا نیشانکار ب ریکا دووپات کرنی ل سه ر رولی دهووبه ری پیناسه کریه، بۆ نمونه (یکسن: Akpson): نیشانکار په کیین زمانیین سیسته مینه، ته نها د ئەوی دهووبه ری تیدا هاتینه گۆتن دهینه دهستنیشانکر (نرجس بادیس (2009) : 75).

(جسپرسین : Jzebersen): پۆله که ژ په یفان واتایا وان لدویف باران یان دهووبه ری دهیته گوهورین، وهکو بابی من، دهیکا من (عبدالجلیل مرتاض (2013): 208).

بورس دبیزیت: نیشانکر (Index) ئەو کریاره (لفین) ه ئەوا ب ریکا وی ئەم نامازه دکهنه تشتهکی یان بابه ته کی، و ئەگه ر ئەو تش نه بیت، نیشانکه ر چ تشتین دی لگه ل خۆ پشکدارناکهت، ئانکو ئەو نامازه ناکه ته چ تشتان، و لفین نابیه ته دهستنیشانکر ته نها ئەگه ر په یوه ندیه کا راست ب بابه تیغه هه بیت (جان سیرفنی (1998): 27).

(براون و یول : Brown Yule) فه گوهازتن ژ (هالییدی: Halliday): ئەو نامازن (ادوات) ئەوین بۆ تیگه هشتا مه بۆ وان ئەم پشت به ستنی لسه ر واتایا تاییهت ناکه یین، به لکو لسه ر دانه پالا وان بۆ تشتهکی دیتر دکه یین (نادیه رمضان النجار (2013) : 87).

ژ ئەفان هه می پیناسان ئەم دگه هینه هندئ کو نیشانکار په که یان دهر پینین زمانینه، پشت به ستنی ب دهووبه ری تیدا هاتیه گۆتن دکهن، ئەم دویر ژ دهووبه ری نه شین به ره مه مبه یین یان رافه که یین. نیشانکر، ژ زمانئ گریکی هاتیه دارژتن ئەوژی (day- icksis) ب رامانا دهستنیشانکر ب ریکا زمانی و ههر تشتهکی زمانی بکار به ییت بۆ ئەنجامدانا ئەفی نامازئ (نیشانکرئ) دبیزنی دهر پینا نیشانکار (Deixis Expression)، بۆ نمونه: ئەوا هه چیه؟ بکاره یانا (ئهوا هه) نامازه دکه ته تشتهکی د دهووبه ری و دبیزنی (Indexicals) (Yule, G. (1996) : 9). نیشانکار پتری هه می په کیین زمانی پیدی ب پیزانینین دهووبه ری نه زمانی هه یه، داکو به یینه نیاسین، ژ به ر ئەفان ئەگه ران:

1. ئەف نیشانکاره د ناف دهووبه ری نه زمانی گۆتئیدا رامانی وهر دگرن و نامازه بۆکاری وان دیار دبیت، بۆ نمونه جهناف ژ لایی رامانیقه

دمژدارن، ته نها رامانه کا ئه رکی یا هه ی و چ رامانین فه ره نگی نین، ته نها ل گه ل نامازه بوکاری خۆ رامانی وهر دگرن.

2. ئەف نیشانکاره بگۆرن ل دويف ههر دهووبه ره کی نامازه بوکاری وان دهیته گوهورین، بۆ نمونه (سوهه ی) رۆژا پشتی رۆژا ناخفتنییه،

به لی بۆ دهووبه ره کی دیتر دبیت رۆژه کا دیتربیت، ههروه سا (ئهز) ناخفتنکه ره، به لی دهمئ گوهدار به رسفا وی بدهت دئ هه مان

جهناف بکارئینیت و بیژیت (ئهز).

(لېفنسۆن) دياردكەت كو دهربرينين نيشانكار بيرهينانهكا ههروهههه بۆ ليكۆلهرين تيؤرين زانستى زمانى كو زمانين سروشتى د بنهردتدا ژبو پهيوهنديكرنا ئيكسهرا د نافبهرا خهلكيدا رۆى ب رۆى يين هاتينه دانان، گرنگيا نيشانكاران دهمى ئامازهبوكار ناماده نهبيت دياردبيت و هوسا تيگههشتن ب زحمەت دكهفیت ژبهه ئهفئ چهندي تيؤرين فؤرميين سيمانتيكى نهشيانه چارهسهر يا ئهفان نيشانكاران بكهن (Levinson,S ,C, (2008): 54).

جياوازي د نافبهرا ئامازهبوكاران و نيشانكاران ئهوه كو ئامازهبوكار پهيوهنديا د نافبهرا دوو دهربرينين زمانى د تيگستيدايه، بهلى نيشانكرن پهيوهنديا د نافبهرا تيگستى و ئهوه يهكين د دهوروبهريدا ههين ئانكو د جيهانا تشتاندا ههين، ئانكو ئهوه نامازهكرنه بۆ كهتورائ نهزمانيه. ههه يهكهيهكا زمانى ل دهمى رافهكرنا وئ پيدفي نهبيت ب يهكهيهكا ديتر زمانى، ب يهكهيهكا نيشانكار دهيتتههژمارتن ئهف چهنده زى دياردكەت كو ههه يهكين نيشانكار هههه دهما نابنه نيشانكار ب تايبهت نيشانكارين كهسى.

(1 . 2) جوړين نيشانكاران:

ليكۆلهران دابهشكرنين جودا داينه جوړين نيشانكاران، باهرا پتر يا ليكۆلهران د ليكۆلينين خودا سى جوړين ههفپشك دووبارهدكهن، ئهوهزى (كهس، جه، دم).

(فيلمور) دبيژيته وان (نيشانكارين بنهردت) (C,J, filmore (1971):31). (لېفنسۆن) باسى جوړهكى ديتر زى دكهت ئهوهزى (نيشانكارين جفاكى) و دبيژيته ههه سى جوړين ئيكى (نيشانكارين دپرين) (Levinson,S ,C, (2008): 62 - 63). بيى ههبوونا هههسى جوړين نيشانكاران، ئهوهزى نيشانكارين كهسى و دهمى و جهى، گوتارا زمانى(خطاب) ناهيته گوتن (عبدالهادي بن ظافر الشهري(2004): 81 - 82). ئانكو ههه گوتنهكا بهيته گوتن ئاخفتنكههه و گوهدار و دهمى گوتنى و جهى گوتنى تيذا پشكارن.

سهبارت گوتنين مهزنان، نيشانكاران رۆلهكى مهزن د دارشتنا واندا هههه، ب تايبهت هههسى جوړين نيشانكارين بنهردت (كهس، دم، جه) تيذا پشكارن.

د زوربهيا نموونان نيشانكار وهكو نيشانكارين پراگماتيكي بكارهاتينه، بهلى د ههههه نمووناندا نيشانكاران ئامازه بۆ پيش (Anaphora) ياههه، و هوسا نابنه نيشانكار، بۆ نموونه:

- دز و خودانى مالى ببنه ئيك دى گاي د كولينكا بانى را بهن.

- خودى چيا دبنييت لهوما بهفرى لى دبارينيت.

- دلوپ قهبرى خو دكوليت.

- سه درهويت كاروان دبوريت.

کور کفانی بابی دزه نیت، کچ ته شیا دایی دریسیت.

د هندهک نموناندا نیشانکار نامازهبو پيش یا هه، بهل ئه و نامازه هه نیشانکاره وهکو د ئه فان نموناندا.

قازی له و قازیه هه کهسهکی ژ خو رازیه.

ههکه مه خو ل سالی گرت، دی خو ل مهی زی گرین.

ههکه ئهز ل هیفیا ته به، دی هه ئهفه به.

ئاغا دهستا ناشوت، نه بو من و نه بو ته.

ئه و کهسی هاری ته شهری نه کهت پستی ته توی ناهه کهت.

(2.2) سهنته ری نیشانکرنی؛

(کارل بوهره) (Karl Buhler) زارافی نیشانکار بو وهسفرنا ئه وان دهرپرینان بکاردهینیت ئه وین بو رافه کرنا وان پیدفی ب دیارکرنا

سهنته رکی دهستنیسانکر بیبت و نافی (بنهرت) دانایه سه و تیدا دووباتی ل سه ر ئاخفتنکه ری ل دم و جهی ئاخفتنی دکهت (شریفه بالحوت (2006): 26).

ل دمی بکارهینانا نیشانکاران د هه ر دهووبه ره کیدابیت، هه لگرین مژداریه کینه کو ئه و مژداریه ز ئه گه ری نه زانینا جه یان دم یان کهسین پشکار د ئه وی دهووبه ریدا په یادابیت، زور جارن د ناف ئیک دهووبه ردا ئه و نیشانکار دووباره دبن و کهس و دم مه وادیین جیاواز وهردگرن، له ورا سهنته ری نیشانکرنی د دهووبه ری ئه وی گوتنیدا ئه و ئاخفتنکه ری گوتی گرنکه، بو نمونه پیدفی بهیته زانین (دهستنیسانکرن)، بو رافه کرنا ئه فان نیشانکاران پیدفی سهنته ری نیشانکرنی ل بهر چاف بهیته وهردگرن.

ئیک ژ ریکین لیکولینا سهنته ری نیشانکرنی ئه وه تیبنینا هندئ بکهین کو نیشانکار وهک شیوهک ژ شیوین نامازی گریدایه ب دهووبه ری ئاخفتنکه ریفه، بو نمونه نیشانکار دوو جوړین نامازا دیاردکهن کو هندهک ژ وان نامازهدکه نه نیژیکیا د نافه را ئاخفتنکه ری و نیشانکاریدا وهک (نوکه، ل فیری، ئه فی) و هندهک نیشانکارین دیر دویراتی دیاردکهن، وهکو (ل وی دمی، یا هه نی، ل ویراهه) و نیشانکارین ههین ئه فی دویراتی دیارناکهن، له ورا بو نیاسینا وان پیدفی ب زانینا سهنته ری نیشانکرنی ههیه، ئه وژی سهنته ری ئاخفتنکه ری.

سهنته ری نیشانکرنی گرنگی د دهستنیسانکرنا هندهک کاراندا یا هه و وهکو (هات، جوو) (ئینا، بر) (هات، زفری)، ههروهسا (نوکه، پاشی) (ئهز، تو) د هه فیه یقینیدا کو رمانکرنا وان پالشتیا خو ددانیه سه زانینا دمی گوتن تیدا هاتیه ئه نجامدان و جهی گوتن تیدا هاتیه گوتن ههروهسا کی ئه و گوتن گوتیه؟

دهرپرینین وهکو (ئهفه) و (یا هه نی) و (ل فیری) نیشانکارن ب ریکا گریدانا وان ب جهی پشکارین د وی دهووبه ری نامازیدا دهینه رافه کرن. زیده باری قافارتنا د نافه را (یا هه نی) و (ئهفه) ل دویف مه وادیی دویراتیا وی ژ خالا دهستیکی د دهووبه ری نامازیدا، بو نمونه: ئه فی په رتووکی. مه ردم زی ئه و په رتووکی نیژیکي ئاخفتنکه ریبه، ههروهسا ئه و په رتووکا هه. مه ردم زی ئه و په رتووکا دویری ئاخفتنکه ریبه (Lyons, J. (1977):645).

ئەف رەھندین (دەم، جە، کەس) گۆتن تیدا هاتیه گۆتن دەینە هژمارتن سەنتەری نیشانکرنی.

(3) تەوهری دووی: گۆتتین مەزنان

گۆتتین مەزنان وەکو دابەشکرنەکا زمانی دچنە ژیر دەربەرین ئامادە، دەربەرین ئامادە بۆ ئیکەم جار ژ لای ئەلیکساندەر (Alexander, 1979, 1978) و کارتار (Carter 1987) و ھندەکی د بکارهاتیه، داکو کۆمەکا جۆرین گرین فەرھەنگی، یەکی فیریزۆلۆجی، یەکی فەرھەنگی لیکدای دادپۆشیت. ئەو دەربەرین ئەوین ژ دوو یان گەلەک پەیفان پیکدھین و ئەفان جۆران بخۆفەدگریت: (ھەفالبەندی نەگۆر، ھەفالبەندی ریزمانیین لاواز، گۆتتین مەزنان، شیوازی رۆتینی، گۆتتین بەادار، لیکچواندن، ئیدیۆم) (Moon,) (R (1998):2).

کەواتە گۆتتین مەزنان جۆرەکا ژ دەربەرین ئامادە و ھەلگری ھندەک تایبەتمەندیین وییە، بەل ب چەند تایبەتمەندیین دیار ژ ئەوان جودایە، ئەو دەربەرین ئەوین دناف فەرھەنگا بنەرەتا مروفی ل دەمەکی دروستبووین، و دەووبەرئ گۆتتیدا ناھینە بەرھەمھێنان، بەکو د میسکی تاکین جفاکیدا پیش وەخت بەرھەف و نامادەنە. گۆتتین مەزنان دناف بواری ئەدەبیاتا دچیتە ژیر بابەتی ئەدەبی ملی (Folk literature) کو ئەوژی زارافەکی نوییە، نامازەدکەتە دەربەرینا ھونەری ئەوا ب ریکا پەیفی دەردکەفیت، زیدەباری ئەو لقین و نامازە و ریتما لگەلدا دەیت، ئەوژی لدویف ھەست و نەستین کۆمەکا زمانی ل ژینگەھەکا جوجرافیا دیارکریدا، یان فۆناغەکا دیارکریا دەستنیسانکریا میژوووی (علی کبریت (2007) : 52).

ب واتایا ھندی ئەدەبی ملی کولتووری مللەتی ھەمی بخۆفەدگریت، ئەو تەنھا کولتووری کەسەکی بتنی نینە، دەربەرین ژ کۆمی دکەت نە تاک، ئەو وژدانا لڤۆکە و ئەو وژدانا دەربەرین ژ ئەزموونا ژیان یا ھەر مللەتەکی ژ مللەتان دکەت. گۆتتین مەزنانژی جۆرەکا ژ ئەدەبی فولکلوری مللەتان، جھی لیکۆلینین گەلەک بوارین جودا جودایە. ئەدیب و زمانفانین کەفن بۆ پیناسەکرنا گۆتتین مەزنان تەنھا دەستنیسانکرنەک بۆ تایبەتمەندی و سیمایین ئەوی بەرھەمی ئەدەبی ئەنجامدایە، یا ئەوی چەندی دووپاتدکەت، بۆ نمونە: د گۆتتاندایا چوار تایبەتمەندی کۆمەدین، کو د ج جۆرین دیترین گۆتتانا کۆمەدین، ئەوژی: کورتەریا بیژدیان، گەھاندنا واتای، دروستیا لیکچواندن و ریکوپیتکیا درکی، کو ئەوژی ل دوماھی رەھوانبیزییە (المیدانی (1983): 14).

د پیناسەکا دیتر دا هاتیه، گۆتتا مەزنان و پەند و مامک... ل سەر ھەمان بنیاتی وەکھەفی دروستبووینە، ئەو ئاوازدارن، زۆر ھونەرین رەھوانبیزی و ھیمایین ئەفسانەیی بخۆفەدگریت، گەلەک نامازەدکەنە کەسایەتیین کەفنازین بەرنیاس، نامازەدکەنە بنیاتیین رەوشتی و دیتنن ئەزموونی، ھندەک ژ وان وەکو گۆتتین مەزنان و مامک فلکلورفان ب نایابترین نمونین نامازەدارن بۆ رەھوانی و شایان تینگەھشتنا جوتیاران (احمد رشدی صالح (1956): 5).

د ئینسایکلۆپیدیا بەریتانیدا : گۆتتەکا رەھوانە، یا موکەمە، ب شیوہەکی بەرەلەف بکار دەیت، ئەو ژ ئەوان دەربەریانە ئەوین دناقبەرا خەلکیدا بەرەلەفان، ئەو بەشەکن ژ ھەر زمانەکی بکارهاتی، دزفریتەفە بۆ ھندەک ژانرین ئەدەبیین فولکلوری، ئەوین ب شیوی سەرزاری بەرەلەفبووین (جمال طاهر و دالیا جمال طاهر (د. ت): 25). عەلەدەدین سوجادی وەسان پیناسەدکەت: ((پەندی پیشیان عبارەتن لە

چەند قەسەپەکی کورتی کوردی پیکەوه نوسینراون مەعناپەکی بەرزیا تێداپە زۆر کونەوه کەوتنەتە سەر زمانی کوردی، چونیەتی ژیا و بیروباوەریان، چە لە باری سیاسی وکومەلایەتی، چە لە باری رهوشتی خێزانی، چە لەباری دەولەمەندی و هەژاری و پایەیی دونیایی (داییشان ئەدەن)) (عەلەئەددین سوچادی (1952) : 106). (عەزەددین مستەفا رهسول) دبیژیت : ((پەندی پێشیان بەرهەمیکی زوری کونی خەلکە، ئەم پەندە هەمیشە لەلای گەلێ سەرەتایی و فەلسەفەیی راستەقینە و ژ نەرکی رهوشتی و، راستی، هەموو بویەرین ژیانی مروف، هەر کریاریک باش یان خراب بی، هەموو گەیشتینە ئەنجامیکی کو ملەت گەیشت بی، سەبارەت هەموو شتیک، دچنە د تەرازوی پەندی پێشیان)) (عەزەددین مستەفا رهسول (1970): ل 78). د پێناسەکا دیدا هاتیە: ((گۆتتا مەزنان رستەپەکە، یان دوو رستین خوازینە، دەرپرینی ژ تەشتەکی دکەت ب شیوەپەکی ئامازەیی و ئەف چەندە بوویە ئەگەرئ بەرپەلاقبوونا ئەوان دناف خەلکید، بەلێ ژ لای ناهەررۆکیفە یا مەزنە و یا ز وینەپین دەرپرینی تژیە)) (خالده صديق احمد (2013) : 14).

جەلێ داخپە پستی مە لایەنێ پراکتیکی لسهر چەندین گۆتین مەزنان ئەوین د هەندەك ژیدەرەن وەكو فەرەنگ هاتینە تۆمارکرن کرین، لگەل ئەوان لیکۆلینین تیوری ئەوین لسهر ئەفی جورئ ئەدەبی هاتینە ئەنجامدان، بۆ مە دیاربوو کو هەتا نوکە چ فافارتەنەک و کۆمکرەنەک بۆ ئەوان گۆتنان نەهاتینە ئەنجامدان، زۆرپەیا فەرەنگین گۆتنان و ب تایبەت یین بەهدینی چ مەرج و پرنسپین زانستی د کۆمکر و پۆلینکرنا وان گۆتین مەزنان لپەرچاڤ نە هاتینە وەرگرتن، و تیکەلیەک زۆر تیدا هەنە، بۆ نموونە (ئیدیوم، دەرپرین پۆزانە، خەبەر، گۆتین نافداران، ...) وەکو ئیک هاتینە هژمارتن و تۆمارکرن، زیدەباری وەرگێرانا گەلەك گۆتنان و هژمارتتا وان وەکو گۆتین کوردی. ئەنجامی نە بیتهدانا بسپۆرین ئەدەبیات و زمان و میژووین ب ئەفان گۆتنان، هەتا نوکە فەرەنگەکا زانستی یا گۆتین مەزنان تایبەت ب دەفۆکا بەهدینی نینە، لەورا دبیت گەلەك ژ ئەوان گۆتین د لیکۆلینیدا هاتین شاشین (رینفیس، شیوازی، پیزمانی، ...) تیدا هەبن، مە ژی بۆ لیکۆلین وەکو چاوا د ئەوان ژیدەرەندا هاتین تۆمارکرنە و لدوماهی و ژبەر زۆریا هژمارا گۆتین د لیکۆلین هاتین و ژ پتر ژ ئیک ژیدەر مە وەرگرتین پەراویز بۆ دروستنەکرینە تەنھا ل دوماهی لیکۆلین ل ژیر نافۆنیشانی ژیدەرین نموونان، ئەو ژیدەر یین هاتینە تۆمارکرن، بۆ زانین ژیدەر ل دویف ئەلفابی گۆتین مەزنان ریزکرینە.

(4) جورین نیشانکاران د گۆتین مەزناندا

(1 . 4) نیشانکارین کەسی:

ئەو تۆخمین ئامازەپینە ئەوین ئامازەدکەنە کەسی (Person)، مەبەست ژێ جەنافی کەسینە ئەوین ئامازەدکەنە ناخفتنەری بتنی (ئەز) (من) یان ناخفتنەر لگەل هەندەکین دپتر (ئەم) و جەنافی ئامازەدکەنە گوهداری تاک یان جووت یان کۆم یان نیر یان می (محمود احمد نخله (2002) : 17 - 18).

ب شیوەپەکی گۆتتا مەزنان رستەکە د کەفندا هاتیە گۆتن و ناخفتنەری و گوهدارین وئ گۆتنی هەر دیدارینین، و دیاربوونا وان چ مفای ناگەهینە نیاسینا نیشانکاران، چونکی ئەف گۆتنە نوکە وەکو لیکچواندنا دیاردەپەکی یان چیرۆکەکی یان رۆیدانەکی ب رۆیدانەکا

پيش نوکه هه‌بوويه، و پيدفييه ئهم ئه‌وان نيشانكاران د ده‌وربه‌ري بكارهينانا وي گوتنا مه‌زان دياربكه‌ين، هندهك ژ وان دبیت په‌ند و نامۆزگاری و تانليدان بیت، بۆ نموونه (ئه‌ز دبیزمه‌ ته: برا تو دبیزى من: كريف) ئه‌ف گوتنه نوکه گه‌لهك بكاردهيت، به‌ل لدويف ئه‌وی ده‌وربه‌ري تيدا بكارهاتي بۆ مه‌ نيشانكارين (ئه‌ز، ته، تو، من) دياردين كا كينه، هه‌روهسا جه‌نافى ناديار(ئيكى) د گوتنا مه‌زان (كه‌ري ئيكى دمريت، سه‌يى ئيكى پى قه‌له‌ودبیت) دوو جاران دووباره‌بوويه، به‌ل هه‌ر جاره‌كى نامازه‌كرنه بۆ كه‌سه‌كى جودايه‌.

نیشانكارين كه‌سى، ئه‌فان جوړين په‌كين زمانى بخۆفه‌دگريت، ئه‌وژى:

(4 . 1 . 1) جه‌نافين كه‌سى:

ئه‌وژى دابه‌شى دوو جوړان دبن:

أ- نيشانكارين كه‌سيين سه‌ربه‌خۆ:

د زۆربه‌يا نمووناندا نيشانكارين كه‌سى جه‌نافين كه‌سيه، و ب تايبه‌ت جه‌نافين (ئه‌ز، من، ئه‌م، مه، تو، ته، ئه‌و)، بۆ نموونه گوتنا مه‌زان (ئه‌ز چيا تو چيا گولك ما بيبى گيا) د ئه‌فى گوتنيدا ئاخفتنكه‌ر جه‌نافى (ئه‌زه و گوهدار جه‌نافى (تويه، ئه‌ف (ئه‌ز) و (تو) ته‌نها د ده‌وربه‌ري گوتنيدا دياردبیت كا ئاخفتنكه‌ر و گوهدار كينه، د گوتنا مه‌زان(مه بويكه‌ك ئينا ب له‌زويه‌ز، مه ليدان ره‌ز و په‌ز، سفاكا مالى هه‌ر بوومه ئه‌ز)، جه‌نافين (مه، ئه‌ز) دزفرنه‌فه بۆ ئاخفتنكه‌رى، جه‌نافى (مه) دوو جاران هاتيه و ناماژى دكه‌ته كۆمه‌كا مروفان، هوسا ئاخفتنكه‌رى ب شيوئى كۆمى ئاخفتييه، هه‌روهسا ل دوماهيه‌ي جه‌نافى (ئه‌ز) ده‌ربرينى ژ ئاخفتنكه‌رى بتنى دكه‌ت، هوسا پيدفييه ده‌وربه‌ري گوتنى ناماده‌بیت دا بزانيين بشكدارين هه‌فه‌په‌يفينى كينه، ئه‌فين ل خواريزى هندهك نموونين دينه ژ گوتنين مه‌زان كو نيشانكارين كه‌سى تيدا جه‌نافين سه‌ربه‌خۆنه:

- دوهنى مه د سه‌رى مه دا.

- ديوارۆ بۆ ته دبیزم، پشت ديوارۆ گوهى خۆ بدئ.

- هه‌كه تۆ بكه‌فيه له‌پى من، تۆ دئ زانى ره‌نگى من.

- هه‌كه مه خۆ ل سالى گرت، دئ خۆ ل مه‌هئ زى گرين.

- هه‌كه ئه‌ز ل هيفيا ته بم، دئ هه‌ر ئه‌فه بم.

- ئاغا ده‌ستا ناشۆت، نه بۆ من و نه بۆ ته.

- ئه‌ز نه ئه‌و چيامه، هه‌مى كه‌س سه‌يرانى لن بكه‌ن.

- ئه‌ز هه‌كه ب ئاگره‌كى گه‌ش نه‌بم، ب دووكه‌ل بۆچى ره‌ش بيم.

- چ دچينى دئ وى هه‌ليني.

- نه من مايه و نه وه‌قى نه مه‌لا مايه‌نه و نه فه‌قى، نه قانونين مايه و نه هه‌قى.

ب. جهنافين كهسيين بهند:

ئەو جهنافين بهنديين وەكو نيشانكار د زۆربهيا نموناندا هاتين (م، ت، ي، یت، یت، ن،).

- دارا ب تەرى دچەمىنيت.
- ديتەم ئەزم نە ديتەم دزم.
- هەتا سەر دەستا ب ريشەنەچيت قەدرى پييان نزانيت.
- ديوارۆ بۆ تە دبېژم، پشت ديوارۆ گوھى خۆ بدى.
- ميرييت كونهكينه و بەروپيت بنهكينه.
- يى ب ليث دبېژتە يى نەزان ريكەكى بۆ من ببينه.

چونكى گۆتتا مەزنان ھندەك جارەن وەكو پەند و بۆ مەبەستين ناموزگار يى و ھوشدار يى دروستبووينە و ھەر بۆ ھندى بكار دەھين، بۆ

گەلەگ گۆتتان جهنافى بەند (ە) بكار ھاتىە، وەكو:

- بەرى ب سەنگينە، پاشى ھەلگرە.
- بکەفە سەر دارا، نەكو سەر زارا.
- دبېژم نيرە دبېژيت بدوشە.
- ئاقلى بۆ خۆ ژ بى ئاقلا بگرە.

چونكى ھژمارەکا زۆرا گۆتنيين مەزنان رستين ليكداى يان ئالۆزن، لەورا جارەن جهنافين كەسى چ جودا يان سەربەخۆ د رستا ديتەدا

دووبارەدين، كو ئەو جهنافين دووى ئامازەك بۆ پيش (Anaphora) يا ھەى، ئەو نيشانكار ي ل پيش يى ھاتى بخۆ نيشانكارە، و ھوسا

نیشانكار ي دووى ئەوژى دبیتە نیشانكار، بۆ نمونە:

- مە بويكەك ئينا ب لەز و بەز، مە ليدان رەز و پەز، سفاكا مالى ھەر بوومە ئەز.
- ديوارۆ بۆ تە دبېژم، پشت ديوارۆ گوھى خۆ بدى.
- بەرى بسەنگينە، پاشى ھەلگرە.

جهنافى كەسيين بەند ئەوئ وەكو مۆرفيما سفر (Ø) ديارنابيت د ئاستى سەر قە د ھژمارەکا زۆرا گۆتتان ديار دبیت وەكو فۆرم ھەبوونا

خۆ نينه، بۆ نمونە:

ديتەم ئەزم، نە ديتەم دزم. د ئەقى نمونيدا بکەر (Ø) كەسى سيى يى تاکە و دەر نەكەفتيە.

4 . 1 . 2) پەيفين ئامازى:

بۆ نېزىك (ئەقى، ئەقى، ئەفان، ئەقى/ئى... ئى/ئى، ئەف... ئى، ئەف...ئى، ئەف...ئى، ئەفان... ان...).

و بۆ دوير (ئەوى/اهه، ئەوئىنهه، ئەوى/ئى...ئى/اهه، ئەو...ئى/اهه، ئەو...ئىنهه...).

بۆ نموونه د ناه جوارچووقى گوتنا مەزاندا ئەف جۆره نيشانكاره دياردين، وهكو:

- خودى حەقى فى دەستى بۆ فى دەستى ناهىليت.
- خودى فى دەستى ههوجەى دەستى دى نهكەت.
- دى بېزى ئىكى ژ ئەفى دەستى يى گريه د ئەفى دەستى.
- نه ئەو سىكه و نه ئەو بازار.
- ئەف پەزه بۆ فى مىلاكى يى سەرژىكرى.
- ئەفە لىلېنه لۆلۆكىن ماين.
- ئەفە وهكو ئىمۆكا شكاييه، هەرۆژ ژنا ئاغايهكييه.
- ئەوى بېزىت و بکەت ئەو مېره، ئەوى نەبېزىت و بکەت ئەو شېره، ئەوى بېزىت و نەكەت ئەو كەرەكە ژ كەرېت بى خېره.
- ئەوى ماری ب دەستىن من نه كوژه.
- ئەوى هاته هەمانكى، ئەو دى هېته قازانكى.

(4 . 1 . 3) جەنەفای خۆی:

جەنەفای خۆی بکاردهیت، ل دەمی بکەر و بەرکار یان تەواوکەر یان بەرکاری نەراستەوخۆ ئیک کەسین، ل جەى دووبارەکرنا نافی کەسەکی یان جەنەفەکی هەمان کەس جەنەفای خۆی جەى وان دگریت، هندهک جاران د ناه (گوتنى) دا نامازەکرهک بۆ پيش یا هەى، کەواتە ئەگەر جەنەفای یان نافی ل پيش وى رۆن نەبیت ئەو دبیتە نيشانکار، بەلى ئەگەر هات و نامازەکرنا ل پيش وى هاتی دياربیت نابیتە نيشانکار. ئەف جەنەفە ل جەى نافی مروفان و تستان بکاردهین، ناخفتنکەر ئەفان جۆره جەنەفان بکاردهینیت دەمی کەسەکی نەنیاسیت یان نەفیت ئەوى کەسى یان تشتى دياربکەت، ئەف جۆرى جەنەفان د ناه دەوروبەرژیدا هەمی ناهینەنیاسین، بەلى هندهک ژ ئەوان ب ریکا دەوروبەرى رۆندبن.

- باوهریا خۆ ب ژنا خۆ نەهینە.
- بەر پى خۆ خوشکە، دا ریکا تە خوشبیت.
- بەراهیکا خۆ ببینە، پاشى پینگافا خۆ پافى.
- بەرى خۆ نه ده رەنگى مروفى و توتنى.
- بەهاری خۆ تەرنەکە، زفستانى خۆ گیرۆنەکە.

- خۆ خراب نهكه، مرنى ژبير نهكه.
- خۆ مهزن نهكه دا تو نهشكى.
- شولكهري خۆ به خوشتقيي خهلكى به.
- ناقلى بو خۆ ژ بى ناقلا بگره.
- تهفشويكى بهري خويه.

(4 . 1 . 4) جهنفاين نهديار:

ئهوژى (كەس، كەسەك، ئێك، هەندەك، هەمى، فلان، بېئان، ...)، د نمووناندا زۆر جارن جهنفاي (ئێك) بكارهايتيه، ئهوژى بو نامژهكرنى بو بكهري وهكو كەسەكى گشتى كو دبیت هەر مروفهك بیت ب وى كریاری رابیت، ههروهسان د گهلهك نمووناندا جهنفاي نهديار بو كەسەكى دیتر دووباره دبوو، ههروهسان ئەف جهنفاه بكارهايتينه ل جهي گوتنا نافي كەسان و عەشیرهتان، ... بو هەندەك مەبهستان وهكو گشتگیركرن یان پیزگرتن لتاكی جفاكى، بو نموونه:

- خودی ژ هەندەكا دستینیت ددەته هەندەكا.
- دونیا رهف و رۆیه، هەر كەسى دعووا خۆیه.
- دونیاىی دونیاىی جوخینكا بايى، هندا باركر، هندا دانایى.
- قازی لهو قازیه هەر كەسەكى ژ خو رازیه.
- كچ بى كەس هاردبیت، كور بى كەس ژاردبیت.
- ههكه كەس كەسه ئێك گوتن بهسه.
- هندا ژ بى كەسییه، هندا ژ بى نهفسیه.
- هندا وهى باب وهى بابن، هندا شیشك و كبابن، هندا مال لى خرابن.
- هەندەك پى دمرن، هەندەك بو دمرن.
- ئێك نه دشیا ئێكى دگوت، دوو دوو وهرنه من.

(4 . 1 . 5) نافیان تابهت:

نافین تابهت بى رامان، د شیانا مروفیدا نینه بیژیت ئەز واتایا وان دزانم، بهلى ئەو تهنه دشییت بیژیت كو ئەو دزانیت ئەو ناف بو كى دزفریت و نافی كییه (ستیفن اولان (1975): 68). ههروهسا نافیان تابهت لئك گهلهك كەسان دووباره دبن، پیدفیه ئەو كەس بهیته دیتن دا بزائن ئەو ناف بو وى دزفریت، د كوردییدا زیدهبارى دووباره بوونا نافیان هەندەك جارن ناف تیکه ل دبن لگه ل نافیان گشتى و وكو نافیان وهزرا، رۆژین ههفتین، كارسات، ... بو نموونه د كوردیدا مامكهك هیهه دبیزیت (بهارى لینا، هافینى خار) كو د ئەف مامكیدا (بهار،

هافين) نه نافين كهسینه، بهلكو وهرزى لىنانى و وهرزى خارنا وى زادييه، ئەف گۆتنه لدهف گهلهك كهسان مژداردييت، كو هزردهكن، بهار و هافين نافى ئافرهتانه، چونكى هژمارهكا زورا نافين كهسين مى (بهار و هافين)ن.

د گۆتنين مهزاندا گهلهك نافين تايهت دووبارهدين، كو ل وى دهى رويدان يان گۆتن بسەر واندا هاتييه، بهلى نۆكه كهس وان مرؤفان ناياسيت و ب تايهت نهگەر كهسهكى ناسايى بيت دناف جفاكى وى سهردهميدا، ههرحنده كيم نافين تايهت بكارهاتينه، نهوژى فهدهگهريتهفه بۆ رهوشتى مروفى وى سهردهمى كو ريز ل كهسايهتيا خهلكى دگرتن، ههروهسا سهبارت نافان زى ئەم پيدفى ب زانينا نهوى نافى دگۆتنيدا نابين، دبیت بۆ زانينا جيروكا گۆتنى مه وهكو نيشانكار پيدفى ب زانينا وان ههيه، بهلى ئەم پيدفى ب زانينا نهوان كهسين دشين ببنه ئەو ناف د نهوى دهووبهري گۆتن تيدا بكارهاتى، ئەو نافين د هندهك نموناندا هاتين ئەفین ل خوارينه، نهوژى:

نافى كهسان وهكو :

- بيكا مام ئوسمانه ب رۆژ دگهريت ل كولانا ب شهف دچيته بيمك و كهزانا.

- ريبهري مه عهلويه، لهورا حاى مه هويه.

- عهيشكا ل خو بشكه.

- مالا عهتى چاف كولى كهتى كهس نهما بچيته دهواتى.

- مالخويى مالى ئوسمانه، كابانى مسريخانه.

- مۆمى ناگر بهردا كۆمى جوو سهري زۆمى.

- داي هاجهربيت، باب عومهر بيت، دى حاى مه ئەفهبيت

- دكانا عهبابهكر، دوو قالب صابوين نيك كهله شهكر

- نهگهر نهدهت رهبي مهعبود، فايدهناكهت دانا سولتان مهحموود.

- ئەفه وهكو ئيموكا شكاييه، ههروژ زنا ناغايهكييه.

- شام شهكره بهلى وهلات شرينزه.

- عهلى خشتا، تو ههره، ئەز دى مينمه بهر تشتا.

- ديلى ل بايه سه ل بهغدايه.

ههروهسان هندهك جاران د هندهك گۆتناندا مه پيدفى ب نياسينا نهوان نافين تايهت ههيه ههروهسا زانينا جيروكا وان، چونكى گهلهك ز وان وهكو ليكچواندا حالهتى تيدا هاتيه گۆتن و نهو حالهتى گۆتن ژبهه وى هاتييه دارژتن ههيه، بۆ نمونه:

- ههكه كهري ببين بهغدايي نابيت هيستر.

- بهاره ل بادههشكى تولكى دا سهه كهربهشكى.

- بوو ئیجازا محوی دین.
- بی مه ته لا فه ل تیار، هه یفا کانوون گرت کره د حه بسیقه، گوتی بخودئ هه لز به هی.
- تافه کا بارانیت نیسانئ دئینیت مائ هندی هندستانئ.
- حه سه ن که چه ل، که چه ل حه سه ن.
- خودانئ سه برئ به مرئ مسرئ به.
- دوازه دی ئادارئ بهوستیت به فرئ هاتنه خارئ هه تا ئیفاری سه چوو بن سیبه را دارئ، به ل ل فیره نه ل جیایئ شنگارئ.
- ژ نه فریکئ هه تا چه فریکئ، هژیر ما ده فی بیکئ.
- سوفی سوفییت به رئ بهار که چکیت وان تغار تغار هیشتا دبیزن مه ج نه خار.
- کوردستان ب دار و بهره، نیشانا مه خه نجه ره.

4 . 1 . 6) مۆرفیمین گازیکنئ:

ئه وژی مۆرفیمین نفشی دوخئ گازیکنئ کو ل گه ل نافه کی دهین و حاله تی گازیکنئ دیاردکه ن، وه کی:

1. (ئ) بو تاکئ می دهیت.

2. (ۆ) بو تاکئ نیر دهیت.

3. (ینۆ) بو کۆمئ (می و نیر) دهیت.

هنده ک گۆتین مەزنان ئەفان مۆرفیمین گازیکنئ و مردگرن و گازیکن ئاشکرانابیت ئەگەر ئاماژه بوکارئ وئ د دهوروبه ریدا دیارنه بیت. دویراتی و نیزیکی ب ریکا بلندکرن و کیمکرنا دهنگی دیاردبیت، ئەگەر ئەو کهس دویری ئاخفتنکه ری بوون دئ دهنگ بلندبیت و ئەگەر نیزیک بوو دئ دهنگ نزمتربیت، پتریا گۆتین مەزنان (ۆ) بکارهاتییه و (ئ) کیم بکارهاتییه.

- خواهش خلمه تو بی قیمه تو.

- خویشکئ کولکا ئەنیشکئ.

- ده رگه هو بو ته دبیزم، پشت ده رگه هو گو هی خو بدئ.

- ده رویشو چ دفرۆشی؟ یی د همبانا خو.

- دیوارو بو ته دبیزم، بووکئ گو هی خو بدئ.

- ژيزيکو، دای گوريکو.
- رهشؤ ب دهستی خو ههکه ئاف دئ ته بهت.
- رهشؤ قين بهشؤ، خو ل بهر بگره.
- ريسؤ، پيسؤ.
- شهلوال شينو، چ ل مال نينو.
- گوتنى تهيرؤ ته كيرى پى خوشه؟ گوت: نهو ئهردى نهز لى بوويمه فهرخ.
- كهرو نهمره ههتا قيفار شين بيت.
- كتكى چاف بهلهكى ميغان خوشن شهفهكى.
- كوروؤ ته چ دقيت؟ گووت : دوو چافين روؤ.
- ميرى منو چوو نائيت گوتنو.
- ئهزان كرو هومبان درؤ.

(4 . 2) نيشانكارين دهمى:

- هندهك پهيفن ئاماژهدهكه نه دهمهكى، دهووبهر ئهوى دهمى دياردكهت، ئهوؤى ب پيفان ل گهل ئهوى دهمى تيدا هاتيه گوتن كو دهمى ناخفتنى دبته سهنترى نيشانكارنا دهمى د ناخفتنىدا، ئهگه دهمى ناخفتنى يان سهنترى نيشانكارنى ديارنهبيت، دم ل دهف خواندهفانى يان گوهدارى دئ يى مژداربيت، بو نمونه:
- كۆمبوون سوبههييه. (ئهگه كهسهك ئهفئ گوتنى ل جههكى ببينيت دئ كهفتيه د گۆمانيدا كو دبیت ئه و نفيسين كهفنبیت و مابیت ههلاويستی ل ئهوى جهی يان ...).
 - لهورا نياسينا دهمى گوتنا وان دهربرينان ئهم ژ مژداريى دويردكهفين.
 - شيوازی گوتنا مهزان سههراى ههبوونا دهمى ريزمانى تيدا ئيك ژ نيشانكارانه بخو، د زوربهيا گوتنين مهزاندا تينس و ئهسپيكت دياردين.

تینس د زۆربهيا گوتنين مهزاندا دهينه گوهورين جارن رابردوو و جارن دهمى نوکه و دهمى دهيت ژى، بو نمونه:

- مالا عهتى چاف كولى كهتى كهس نهما بچيته دهواتى. (دهمى رابردوويى نيزيكه)

- نهز چيا تو چيا گولك ما بى گيا (دهمى رابردوويى نيزيكه)

- دارا ب تهري دچهمينيت. (دهمى نهو)

- ئاڤا خورتا سهر ئه‌فراز دجيت. (دهمى نهو)

- چرايى درهوينى هه‌تا نيڤ شه‌ف دى سوژيت. (دهمى دهيت)

- نه‌رمكا نه‌ لڤينه، دى عه‌جيبى ژ بن ده‌ركه‌ڤن. (دهمى دهيت)

دهمى فيزيكى (شه‌ف، ئيڤار، سوبه‌ه، ئه‌ڤرۆ، رۆژ، زڤستان، هافين، پايژ، كانوينى، ته‌باخى، هه‌شتى ئادارى،....) د هژماره‌كا زۆرا گۆتنان هه‌بووينه، ب تايبه‌ت گرنگى دان ب دهمى وه‌كو (خۆپارازتن ژ سه‌ڤاى، دم و وه‌رژى چاندى، وه‌سڤرنا هه‌ر وه‌رزه‌كى، ...)، گه‌له‌ك ژ وان گۆتنان مروڤ هه‌ست دكه‌ت د وى دهمى سالى نه‌ هاتينه‌ گۆتن، ته‌نها به‌ند و نامۆژكارينه، نيشانكار تيدا ته‌نها بۆ وه‌خته‌كى دياركرى نينه و ب دوماهى بهيت به‌لكو گشتيينه و وه‌كو به‌ند هه‌ر دووباره‌دين.

بۆ نموونه:

- بارانييت بهارا خۆ بده به‌ردارا.

- بارانييت پايژا، خۆ بده به‌ر گيزا.

- شويى ئه‌ڤرو نه‌هيله بۆ سوبه‌ه.

- خوارنا ئه‌ڤرۆ بهيله بۆ سوباهى شويى ئه‌ڤرۆ نه‌هيله بۆ سوباهى.

- قه‌درى هه‌ڤى نه‌گره هه‌تا نه‌بيته شه‌ف.

- قورمى دارى دانه پشت كارى بۆ شل و شوپت بهارى.

- باوه‌ريى ب ئاڤا زستانى نه‌ نينه.

ئه‌ڤين ل خوارىژى هنده‌ك دهمين فيزيكىنه بۆ ليكچواندى د گۆتني مهناندا هاتين، ئه‌وژى:

- به‌فرا ئادارى بكه‌فت هه‌تا گوهى دارى، نامينيت هه‌تا ئيڤارى.

- بارانه‌ك لهيڤا ئادارى و نيسانى چيتره ژ باگوردانى ژيرى ل نيڤا ديوانى.

- بى مه‌ته‌لا فه‌لى تيارى، هه‌ڤا كانوونى گرت كره د حه‌بسيفه، گوتى بخودى هه‌لز به‌ه.

- بيكا مام ئوسمانه ب رۆژ دگه‌ريت ل كولانا ب شه‌ف دجيت بهيمك و كه‌زانا.

- ته‌باخى ترى كه‌ته ئاخى.

- ده‌ستى خۆ بده‌ڤ من هه‌تا سوباهى خودى كه‌ريمه.

- دزيت كانينى ئاشكرادين ل هافينى.

- دوازه‌دى ئادارى به‌وستيت به‌ڤرى هاتنه خارى هه‌تا ئيڤارى سه‌ چوو بن سيبه‌را دارى، به‌لى ل فيره نه‌ ل جيايى شنگارى.

- شەقی زووی دەرگەهی بگره ئیش دین، سوبی زووی دەرگەهی فەکه خیر دین.
- شەقی درێژ روناھی دزن.
- چرای درهویی هەتا نیف شەف دئ سوژیت.
- گولانی پەزەکی کیفی یی ل بەر زانی.
- عەفری سوری ئیقارا، جابی دته جوتیارا دا لیک بدەن هیروبارا.
- کانوینا مەزن بەفر هات رەمەرم وەسا چوو هەر وەکو باران لین.
- هافینە گورگی دینە.
- هەشتی نیسانی گەنمی دەمبانی.
- هەشتی ئاداری گەنمی دکاری.
- هەکه زیپە باری مە زوی دا ری، هەکه نەباری گەنمی دکاری.
- هەیفە تەباخی ناگر بەردا ناخی.
- ئاداری سە کەت بەر سیها داری.
- ئیقاری قەرەچی تەکبیرنەکر، سپیدی بارنەکر.

(4 . 3) نیشانکارین جهی:

یا ب زەحمەتە ل سەر ئاخذتکەرین زمانی دەرپینین مینا (ل فیری، ل ویری، ئەفی رەخی، ...) بکاربیین یان رافەکەن تەنھا ئەگەر ل سەر وی جهی ئامازەکرن ژئ دەستیپدکەت نەراوستین کو بنگەهی ئامازەکرن جەییە کو ئەو دەرپین پیدی ب دەوروبەری مادیی ئیکسەری تیدا هاتیە گۆتن. پامانا ئەفان دەرپینان دیارنابیت تەنھا د چوارچووئی مەبەستا ئاخذتکەریدا نەبیت، بۆ نمونە:

ئەز حەز دکەم ل فیری کاربکەم. (ئەری مەبەست ژئ ئەف نفیسینگەهەهە؟ دەزگەهە؟ ئافاهییه؟ باژیره؟ وەلاتە؟...) کو پەیفە (ل فیری) دەرپینەکا ئامازەییە ناهیتە رافەکرن ئەگەر ئەو جهی ئاخذتکەر بەحسا وی دکەت نەهیتەزانین (محمود احمد نحلە(2002):22).

پتریا وان نیشانکارین جهی پەیفین ئامازیئە (وەک ئەفە و یاھە ...) کو ئامازەدکەنە نیزیکی یان دویراتیی ژ بنگەهی نیشانکارا جهی (جهی ئاخذتکەری)، هەروەسا هەفالقارین جەینە (ل فیری یان ل ویری)، هەروەسا (ل سەر، ل بن، بەری، پشت، ...) هەمی ئامازەدکەنە جەهکی کو ناهیتەدەستینشانکرن ئەگەر جھ و ئاراستی ئاخذتکەری نەهیتەزانین، هەروەسا کارین مینا (دەیت، دجیت) کو کاری دەیت ئاراستەکی بەرف ئاخذتکەری دجیت، کاری دجیت ئاراستەکی دویردبیت ژ ئاخذتکەری، هەروەسا کارین مینا (بر، ئینا) (دەت، وەردگریت) ئاراستەکا تیدا هەمی کو پامانا وی ب ئەوی ئاراستە دەیتەزانین (هەمان ژیدەر :23).

بى گۆمان بۇ زانينا جھى مالى پيدفى ب پشكداريا ئاخفتنكر و گۆهداربه د دوروبهريدا، ههتا كو بزنان ئاخفتن ل كىفه هاتيه كرن. ب شيويهكى گشتى نيشانكارين جھى نهگهر جھى وان يى دياركرى نهبوو، بهلكو ب رپكا (نامرازين نامازى)، (ههفالكارين جھى) يان ههر كهستهكى دى كو جوره مژداربهكى بخوفه بگريت كهواته مهرجى پشكداريى دوروبهريدا سرهكيترين هوكاره ژبو تيگه هاندنا گۆهدارى و كاركرنا نهفان كهريستان وهكى نيشانه.

(جۆن لايونز) دووپاتيى دكهت كو دهمى باسى نيشانكارين جھى دكهين، يا گرنگه ئهوى چهندى رۆنكهين كو جھ نههه بوونهكه، لهورا ئه و نهجھه، جھ نهبريتيه ژ هه بوونهكى، هه بوون نامازى دكهته جھهكى كو ئه و تيدايه، بۆ نموونه: (دى ته د ترۆمبيليدا بينم)، ترۆمبيل ل فيرى نهجھه بهلى نامازهدكهته جھى كو ئه و جھه ئهوى ترۆمبيل لى راوهستيى، ئانكو مهرم ژ وى رستى دى ته ل وى جھى بينم ئهوى ترۆمبيل لى راوهستيى (Lyons, J. (1977): 693-699)، نيشانكارين (لبن، لسهر، بهراهيك، ل دويىف، پشت، پاش، پيش...) دهينه گوهورين لدويىف دوروبهري بكارهينانى بۆ نموونه تشتك ل پيشيا تهبيت بۆ كهسهكى ديتر دببته ل پشتا وى، وهوسا ههمى نيشانكارين جھى دهينه گوهورين، بۆ نموونه (كس ناميسا خو نادهته بهراهيكا خو، ههمى دهنه دويىف خورا) بهراهيك و دويىف لدويىف راوهستيى كهسان دهينه گوهورين.

د گۆتتا مەزناندا (بەر ل جھى خو ب قەدره) بۇ زانينا جھى بهرى، پيدفييه ئه م د دوروبهري گۆتنيدا حازربين، بهلى ئهف گۆتتا مەزنان و زۆربهيا گۆتتان بۆ رافهكرنا و دياركرنا مەبهستا تيدا مە پيدفى ب شلوفهكرنا واتايا دهفاودهفا گۆتنى نينه، بهلكو مە پيدفى ب زانينا ئه و حالهتى نوى پهيدا بووى كو بوويه نهگهرى ئينانا ئهفى گۆتنى لسهر وى حالهتى، بۆ شلوفهكرنا نموونا پيشيى مە پيدفى ب زانينا جھى بهرى نينه بهلكو زانينا جھى وى كهسى يان تشتى ئهوى وهك دركه بهر بۆ هاتيه بكارهينان، ئهفئين لخواريژى هندك نموونه ژ نيشانكارين جھى د هندك گۆتناندا هاتين.

- بهراهيكا خو ببينه، پاشى پينگافا خو پافى.

- بهكرۆك ل ههمى جهان ههنه.

- بسرهفه سبييه، دبئفه كيه.

- بنى بهحرانه سهري مير و حاكمانه.

- بنيت هاونا كونكرن.

- بيستانا نه دانه بهر نهالا، زنى نههينه ژ خراب مالا.

- تفا لسهر نهفرازه.

- پافى پشت خو دا بيته بهر ته.

- دهستى تهنا لسهر زكى تيره.

- دهستى لبن بهرى گران نهتيت فهمان نهتيت كيشان.

- دوازدهی ئاداری بهوستیته بهفری هاتنه خاری ههتا ئیفاری سه چوو بن سیبهره داری، بهلی ل فییره نه ل جیایی شنگاری.
 - دیواری لسه جهمهدی ههر یی ههرفتیه.
 - ژ پیشفه ماشهئهله، بهرفه نه ولله.
 - قورمی داری دانه پشت کاری بو شل و شویت بهاری
 - کارک ههر دین سهفیکافه نابن.
 - کی ل پیشه نه دیشه.
 - کی ل پیشه نهو دهرویشه.
 - مرنا لناف شهره چیتره ژ مرنا لبهه دهری.
 - مروفا دهیت لدویف پی بابی خو ب ریقهبعیت.
 - میوی گوته چرچرکی، ههتا ئیفاری ته ل سهرداری بو خو لافزه دگوتن، من زی ل بن داری پی دسووتن.
 - نانی سیلییه نه بهره و نه پشته.
 - نهرمکا نه لقینه، دی عه جیبی ژ بن دهركهفن.
 - ههکه کهه ل دویف باری نهچیت، بار لدویف کههه دهچیت.
 - ئاداری سهری داری خوشتره ژ بنی داری.
 - ئاداری مهشکا ل داری نه ل هیره، ل بهریا شنکاری.
 - ئافا خورتا سهه نهفراز دهچیت.
 - ئافلی کرمانج ژ پاش دیت.
- کارین سهمتی دیاردکهه (هاتن، چوون) کو نهفه ههردوو کاره لدویف ئاراستی کاری جهی ئیک دگرن، بو نمونه کهسهک دهمی ژ دهف ته دهچیه دهف کهسهکی دی، نهو چوون ل دهف وی کاری هاتنه و بهروفازی. (هاتن، چوون) د گهلهک گوتناندا دووباره دبن، بهلی د هندهک نموناندا ب واتایا بنههتا کاری هاتن و چوونی ناهین کو هوسا نابنه نیشانکار، وهکو:
- نوی هاتن کهفن خهلاتن.
 - مالی ب تری هاتی دی ب فسی جیت.
- نهو کارین سهمتی نهوین دبنه نیشانکار نهفهنه:
- خودانیته میه و میهگهلا چوونه نک خودانی ماکهرا گوتنی بدهنه مه بچهکا دونی سهرا.
 - ژ بهر بای چوو بهر باروقی.
 - ریکا تو تیرا هاتی چ جارا تیرا نهچه.

- ریکا تو ئی چووی ئی نه زفره.
- چوو تلیا تری هات یی مزهیه تگری.
- مومی ناگر بهردا کومی چوو سه ری زومی.
- ههتا مار راست نه بیت ناچیه کونی.
- ههکه کهر ل دوویف باری نه چیت، بار لدویف کهری دچیت.
- ئاف لدویف بییکا وی هات.
- ئافا خورتا سهه ئه فراز دچیت.

(4.4) نیشانکارین دهقی:

ئهف نیشانکاره، پارچین گوتنی یان دهقی بیگفه گریدهن. هندهک جاران نیشانکارین دهقی، د ناف گوتنیئا نامازی ب دهرقهی دهقی ددهن (Al-Sulaiman, M.D. (2011): 633). ئه و نیشانکارین کو ب ئهقی کاری رادین بریتینه ژ ههفالکاری دهقی، جهی و نامرازی نامازی (Levinson, S, C, (2008): 85).

هندهک جاران نیشانکارین دهقی نامزهکرنهک بو پیش یان بو پاش یا ههی لهورا هندهک زمانفانان ئهف نیشانکارین ب ئهقی شیوهی ژ ئهقی بابتهی دویردکهن، هندهک زمانفانین دیتر جوداگرنهکی د نافبهرا ههردوو جوراندا دکهن، ئه و دبیین کو نامزهکرن ژیدهر تیدا د نافبهرا جهنافی نامازی و ئه و تشتی نامازه بو دهیتهدان دهستنیشانددبیت.

ئهگهر نامزهکرنهک بو پیش هه بیت نابیه نیشانکار، نیشانکارین دهقی ئه و نازفرنه هه مان ژیدهر، بو نمونه دهقی ئیک چیرۆکهکی دبیزیت پاشی چیرۆکهکا دیتر دهیته هزرا وی، دی نامازی دمتی و دبیزیت، بهلی (ئه و چیرۆک) کو نامازه ل فییری بو ژیدهرهکی دیتره. ب ئهقی چهندی جوداگرن د نافبهرا نیشانکارین دهقی و نامزهکرندا بو یهکهیهکا تیدا نهیا فهبره، ئه وژی نامزهکرن کورتیا وی جورهکه ژ جورین نیشانکارین دهقی، یان جورهکی بنه رته تیدا. تشتهکی سروشتیه نیشانکارین دهقی و جهی وهک نیشانکارین دهقی بکاربهین، ههر وهکو چاوا دبیزن (حهفتیا چووی، د شیاندایه بیژن پشکا چووی ژ پهرتووی یان بوچوونا بهری). دبیزن (ئهف تیکسته) بو نامزهکرنی بو تیکستهکا نیک یان (ئه و چیرۆک) بو نامزهکرن بو چیرۆکهکا ژمیزه هاتیه گوتن. هندهک نیشانکارین دهقی یین ههین ژ ساخلهتین دهقی دهیتنه هژمارتن وهکو دهرپینین بکاردهین وهک ههلوستهکی تایهت ب ناخفتنکه ریقه، جاران نهشیت بوچوونهکی ل سهه ئیکا دیتر ب سهپینیت دبیزیت (ههرچاوابیت)، جاران پیدفی ب لیژفرینهکی ههیه بو ناخفتنهکا کهفن یان ژئ دویرکهفیت دبیزیت (بهلی، لی)، یان جاران تشتهکی زیدهکهت دبیزیت (زیدهباری وی چهندی)، جاران هه ولدهت بوچوونهکی لاوازهکته دبیزیت (دبیزن)، جاران دقیت بابتهکی ل سهه

بابه تهكی دیت زنجیره بکهن دی بیژیت (پاشی)... هتد (محمود احمد نحلہ 2002): 25. بۆ نموونه د ئەفان گۆتین مەزناندا (دی بلا وی شەفی ل ناشی با)، (ئەو خەم بۆ وی رۆژی)، (ئەو خەم بۆ ئەو دەم)، پەیفین (وی شەفی، وی رۆژی، ئەو دەم)، هەر ئیک ژ وان نیشانکارەکا دەقییه، چونکی بۆ زانینا وان پیدفییە بزفرینە دەوروبەری گۆتنی دا بزانی هەر ئیک ژ وان چ وختبوو، هوسا ئەو ئەفی دەفی گۆتنی کریدت ب دەفەکی دیت کو بەری وی هاتیە باسکر.

چونکی گۆتتا مەزنان جەیی رستی دگریت، د ناف چوارچووئی وی بخۆدا چ نیشانکاری دەفی ناھین، بەلی ئەگەر رستەکا لیکدا یان ئالۆزبیت د شیاندایە ل دویف پیدفیاتیی نیشانکاری دەفی کو ئەف نیشانکارە دناف دەوروبەری گۆتیندا بەایی خۆ یی هەمی، دی لی زیدەکەین، بۆ نمونە:

- پاشی کوچەر ناچیتە زۆزانا.
- حەتا تە مالەک ئافاکر تە شارەک ویرانکر.
- حەتا مە کارکر تە بارکر.
- خودئ چیا دبینیت لەوما بەفرئ لی دبارینیت.
- خۆش خەبەرە بەلی من نە باوەرە.
- دەرزیکئ د چافی خەلکیدا دبینیت، بەلی گیسنی/شوینئ د چافی خۆدا نابینیت.
- دی چچکی دایکا خۆ میژیت و دیفرا چچکی وی دی بریت.
- ژن چافل ژنا دکەت لەوما مالا میران خراب دکەت.
- شام شەکرە بەلی وەلات شرینترە.
- شول شیرە ئەگەر تە دەست پیی کر دی بیتە رویشی.
- قووتا دوزمنئ خۆ بزانه پاشی شەری دگەلدا بکە.
- مرؤف بابئ خۆ بنیاسیت پاشی کچا سولتانی بخوازت.
- میھشان زێرە، پاشی دبیتە زیف، پاشی دبیتە ئاسن.
- هەتا کەفا دەستی رەش نەبیت تاما دەفی خوش نابیت.

(4 . 5) نیشانکاری جفاکی:

هەندەک دەربیرینن زمانینە نامازەدەکنە پەیوەندی کۆمەلایەتی د نافبەرا ئاخفتنکەر و گۆھدارادا ژ لایەکیفە کا ئەو پەیوەندی فەرمییە یان پەیوەندیەکا هەفالینی و خۆشتفیاتییە (هەمان ژیدەر : 25).

نیشانكارين كۆمهلايه تي ئه و دهربرين ئه و ئين ئامازي دكه نه جوړي په يوه نديا كۆمهلايه تي د نابقه را ئاخفتنكر و گوهداراندا، كا ئه و په يوه ندييه فهرمييه يان نه فهرمييه، په يوه نديين فهرمي هه لگريين شيوازيين ريزگرتينيه وهكو له قهبا و يين نه فهرمي ته نها گزيكرنه ب ريك نافي يان جهنافي يان ب ريك هندك دهربرينين نزم وهكو هندك گوتنا مه زمان بۆ نمونه دهربرينين ريزگرتين، ده مي ئاخفتنكر ل گه ل گوهداره كي مه نتر ب ته مه نيغه و پله و پايا كۆمهلايه تي ز ئاخفتنكهرى بكاردهينيت.

ههروهسا بكارهينانا جهنافان زي، بۆ نمونه:

(هوين) بۆ گوهداري كه سي دووي يي تاك بكاردهيت بهرامبهري (ئه م) بۆ ئاخفتنكهرى تاك بكاردهيت.

له قهبا ز نيشانكارين كۆمهلايه تينه، وهكو: (جهنابي سهروكي، سهيدا، پسمام، خانم، خاتين،...)، هندك ز ئه وان تايبه تن ب نافرتهان، وهكو: (خاتين، دوتمام، خانم، خالته، چه جييا،...)، هندك زي تايبه تن ب زه لامنه، وهكو: (پسمام، قوربان، جهنابي ته، نه زبه ني، نه ز خولام، مام، خال، چه جي،...) .

(ئه ز گوري، نه ز به ني، نه ز خولام،...) وهك نيشانكارين جفاكي بۆ ريزگرتين بكاردهين، به ئي گه له ك جارن دهربرينين وهكو (ئه زبه ني، جهنابي ته، ئاغا، خاتين،...) به روفازي واتايا فهرهنگي دهين و بۆ سفكايه تين و نه ريزگرتين بكاردهين.

د نافي گوتنين مه زماندا نيشانكارين جفاكي وهكو په يف دياركهرن بۆ سيسته مي وي جفاكي يين هاتين، گوتن بۆ مه دياركهن، كو (ئاغا) (خولامي ئاغاي) مه زن و هيژايين جفاكي كورده واري ل وي سهرده مي بوون، ههروهسا هندك جارن په يفين (شيخ، مام، برا، ...) وهكو ريزگرتن بكارهاتينه، هه مرورقه كي د نافي جفاكه كيديا ئيك نافي تايبه تي يي هه ي ب وي نافي تايبه تي دهيتته گزيكرن، يان سوحبه ت لسهر وي ب نافي وي دهيتته كرن، به ئي هندك جارن هندك له قهبا و دهربرين د زمانيدا بكاردهين بۆ دياركرا هندك ئاست و پلين جفاكي و ل وي ده مي ئه و دهربرين و له قهبا دبنه نيشانكار وهروهسان دبنه نيشانكار چونكي بۆ گه له ك كه سان بكاردهين، ههروهسن په يفين خزماتين زي دبنه نيشانكار چونكي جيگر نينن، بۆ نمونه ئيك كه س دسي ت بيته (باب، خال، مام، كورخال، ...) د ئيك ده مدا ، بۆ نمونه:

- نه ز دييژمي: برا، ئه و دييژته من: كريف

- برا برايه بازار جودايه .

- بيكا مام ئوسمانه ب روژ دگهرت ل كولانا ب شه ف دچيته بيمك و كه زانا.

- حاشا دي بيته پاشا.

- حه كيما جان هنداكر.

- خالا خوارزا راكرن ماما برازا به رزه كرن.

- خولاميت ئاغا ب خولامن.

- خولامیت ئاغا ژ ئاغا مهزنترن.
- دزی نهگرتی سولتانه.
- روپسی جهی خۆبه نه پاشایی خهلكی به.
- سفكا دایی داپیره.
- شیخ ب نان و قههوا خۆ دیاره.
- مائی ناغایی دچیت، سهری خولاما دنیشیت.
- مهردی ژ کیس مائی خهلیفهیه.
- ههکه تو بیه بهگ و پاشا ل میلیهتی خۆ نهکه حاشا.

د زۆریهیا زۆرا گۆتنا مهزنان جهنافتین کهسی بکاردهین وهک نیشانکارین جفاکی.

ئهنجام:

1. نیشانکار وهکو یهکین زمانی ب ههر پینج جورین خۆفه دناف گۆتنین مهزنان نموونین زۆر یین ههین.
2. ههمی گۆتنین مهزنان فالان نینن ژ نیشانکارین (کهسی، دهمی)، چونکی ههر رستهک پیدفیهیه ههتا وهکو رسته بهیته هژمارتن کارهک تیدابیت و ئهنجام بۆ ئهقی مهرجی کاری پیدفی ب بکهری و دهمی ههیه.
3. دوو جورین نیشانکاران د گۆتنین مهزناندا دیاردین، کو جوری ئیکێ ئهه نیشانکارن ئهوین گریدای ب ئهگهر و هۆکارین دروستکرنا ئهوان گۆتنان، ئهف جوری نیشانکارانژی مفای ناگههینته مه بۆ دیارکرنا مهبهست و رامانا گۆتنی، جوری دووی یی نیشانکاران، گریداینه ب نیاسینا ئهوی دهووبههری ئهه گۆتنا مهزنان ژ بهر وی دووباره هاتییه بکارهینان، زانینا ئهفان جورین نیشانکاران لبین ئاستی پراگماتیکی دهینه شلۆفهکرن، و مهبهستا گۆتنا مهزنان بۆ مه پوندکهت.
4. ب شیوهیهکی گشتی گۆتنا مهزنان رستهکه د کهفندا هاتییه گۆتن و ناخفتنکهری و گوهدارین وی گۆتنی ههر ددیارینین، و دیاربووئا وان چ مفای ناگههینته نیاسینا نیشانکاران، چونکی ئهف گۆتنه نوکه وهکو لیکچواندنا دیاردهیهکی یان چیرۆکهکی یان رۆیدانهکی ب رۆیدانهکا پیش نوکه ههبوویه، هندهک ژ وان دبیت پهند و ئامۆزگاری و تانلیدان بیت.

لیستا ژیدهران :

أ. ژیدهر ب زمانی کوردی:

- خالدده صديق احمد (2013)، رهنگهه دانا گۆتنین مهزنان د رۆخسار و نافه پۆکا هوزانین نالبه نیدی، ناما ماستههری، زانکۆیا دهوک.
- عهلا ئه ددین سوجادی (1952)، میژوویی ئهدهبی کوردی، چاپخانا معارف ، بهغدا .
- عزمه ددین مستهفا رهسول (1970)، ئهدهبی فۆلکلوری کوردی ، چاپخانه ی دار الجاحظ، بهغدا.

ب. ژېډهر ب زمانى عهربي:

- احمد رشدي صالح (1956)، فنون الادب الشعبي، ج 2، ط1، دار الفكر، القاهرة.
- جان سيرفني (1998)، الملفوظية، ترجمة: قاسم المقداد، منشورات اتحاد الكتاب العرب.
- ستيفن أولمان (1975)، دور الكلمة في اللغة، ترجمة: كمال بشر، مكتبة الشباب، النيرة.
- شريفة بالحوت (2006)، الاحالة دراسة نظرية مع ترجمة الفصلين الاول و الثاني من كتاب (Cohesion in English)، رسالة ماجستير، جامعة الجزائر.
- عبدالجليل باديس (2013)، اللسانيات الاسلوبية، دار هومة للطباعة و النشر و التوزيع.
- عبدالهادي بن ظافر الشهري (2004)، استراتيجيات الخطاب، مقارنة لغوية تداولية، ط1، دار الكتاب الجديد المتحدة، بنغازي، ليبيا.
- علي كبريت (2007)، موسوعة التراث الشعبي لتيارات و تسمينات، ج 1، دار الحكمة، دط، الجزائر.
- محمود احمد نحلة (2002)، افاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية
- الميداني (1983)، مجمع الامثال، ج1، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان.
- نادية رمضان النجار (2013)، الاتجاه التداولي و الوظيفي في الدرس اللغوي، مؤسسة حورس الدولية للنشر و التوزيع، الاسكندرية.
- نرجس باديس (2009)، المشيرات المقامية في اللغة العربية، مركز النشر الجامعي، دط، تونس.

ج. ژېډهر ب زمانى ئينگليزي:

- Al-Sulaimaan, M.D. (2011). *Semantics and Pragmatics*. (2nd ed.).Mosul: Daar Ibn Al-Atheer.
- Filmore, C. J. (1971). *Lectures on Deixis*. CSLI. Publications.
- Levinson, S.C. (2008). *Pragmatics*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Lyons, J. (1977). *Semantics*. Vol. 1 and 2. Cambridge University Press.
- M.A.K Halliday and Ruqaiya.H (1976. 1979. 1999), *Cohesion in English* , longman, London.
- Moon, R. (1998). *Fixed Expressions and Idioms in English: a Corpus-Based Approach*. Oxford: Clarendon Press.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford University Press.

د. ژېډهرين نمونان:

- حجي جعفر (1986)، گوتنيت مه زمان ل دهفهره بههدينان، مطبعة علاء، الوزيرية.
- نزار محمد سعيد (2011)، جهند گوتن و په زني كوردان ژ دهفهره بادينان، ژ وهشانين نيكهتيا نفيسه زين كورد 224، چاپخانا هاوار، دهوك.
- وهبيا محمهد سهعيد ياسين (2006)، گوتنيت پيشينان ل دهفهره بادينان، چاپخانا هاوار، ههولير.

ملخص البحث

البحث تحت عنوان (الابعاد التداولية للاشاريات في الامثال)، البحث في المستوى التداولي و عينة البحث تلك الامثال التي دونت في الكتب الخاصة للامثال الكردية، نفذ البحث وفق المنهج الوصفي التحليلي، ولانجاز البحث، قسم البحث الى ثلاثة محاور رئيسية، وهي:

المحور الاول تناول الجانب النظري للاشاريات.

المحور الثاني تناول الجانب النظري في الامثال.

المحور الثالث وهو الجانب التطبيقي للبحث، حيث تناولنا فيه استخراج الاشاريات بكل انواعها من الامثال الكردية.

Abstract

This research entitled " The pragmatic dimension of deixis in proverbs" investigates the pragmatic level of deixis in proverbs. The data of research consist of those proverbs documented in books allocated to Kurdish proverbs. The research has been carried out according to the descriptive analytical approach.

To achieve the research, it is divided into three sections. The first sections tackle the theoretical aspect of deixis.

The second sections deals with the theoretical aspect of provrbs.

The third section, which is the practical part, handles how deixis are identified in all their types in Kurdish proverbs.